

Anweisung für Montage und Betrieb

Instructions for assembly and operating
Instrukcja montażu i obsługi

UNI-Katzpuffer

UNI-END BUFFER

Odbój końcowy UNI

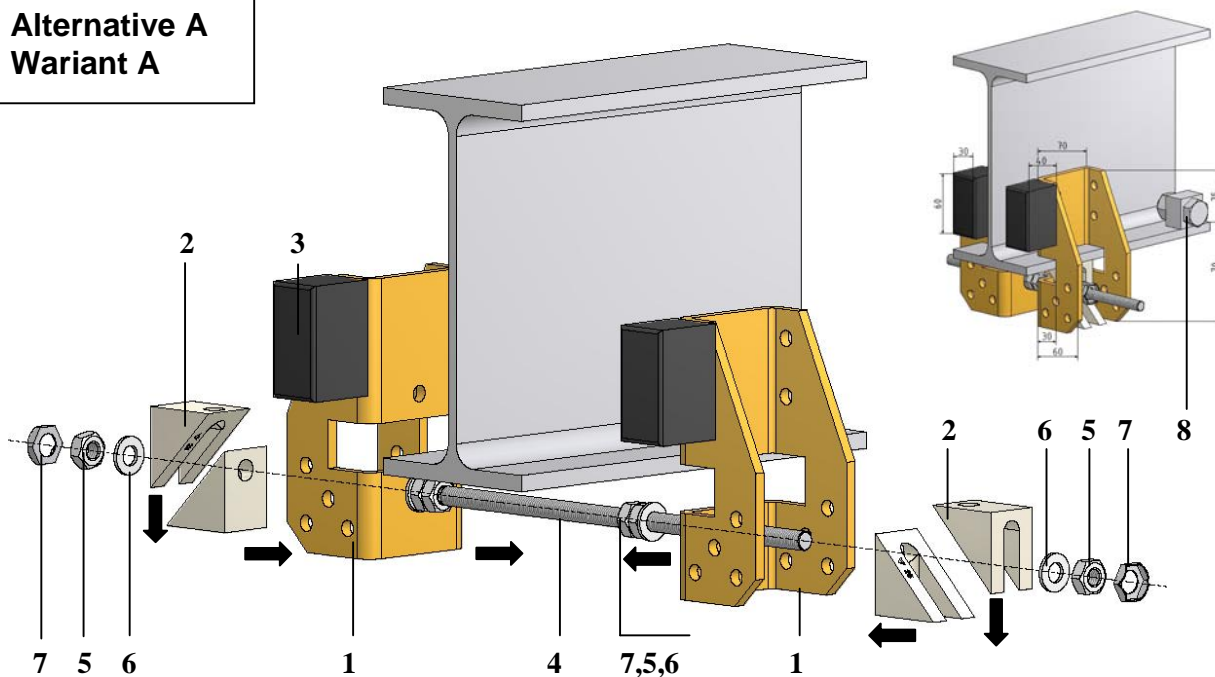
Der ideale Katzfahr-Endanschlag geeignet für Hand- und Elektrofahrwerke aller Fabrikate bis 10000 kg

The ideal Trolley Travel End Stop suitable for manual and electric trolleys all makes up to 10000 kg
Idealny odbój końcowy nadający się do urządzeń ręcznych i elektrycznych o nośności do 10000 kg

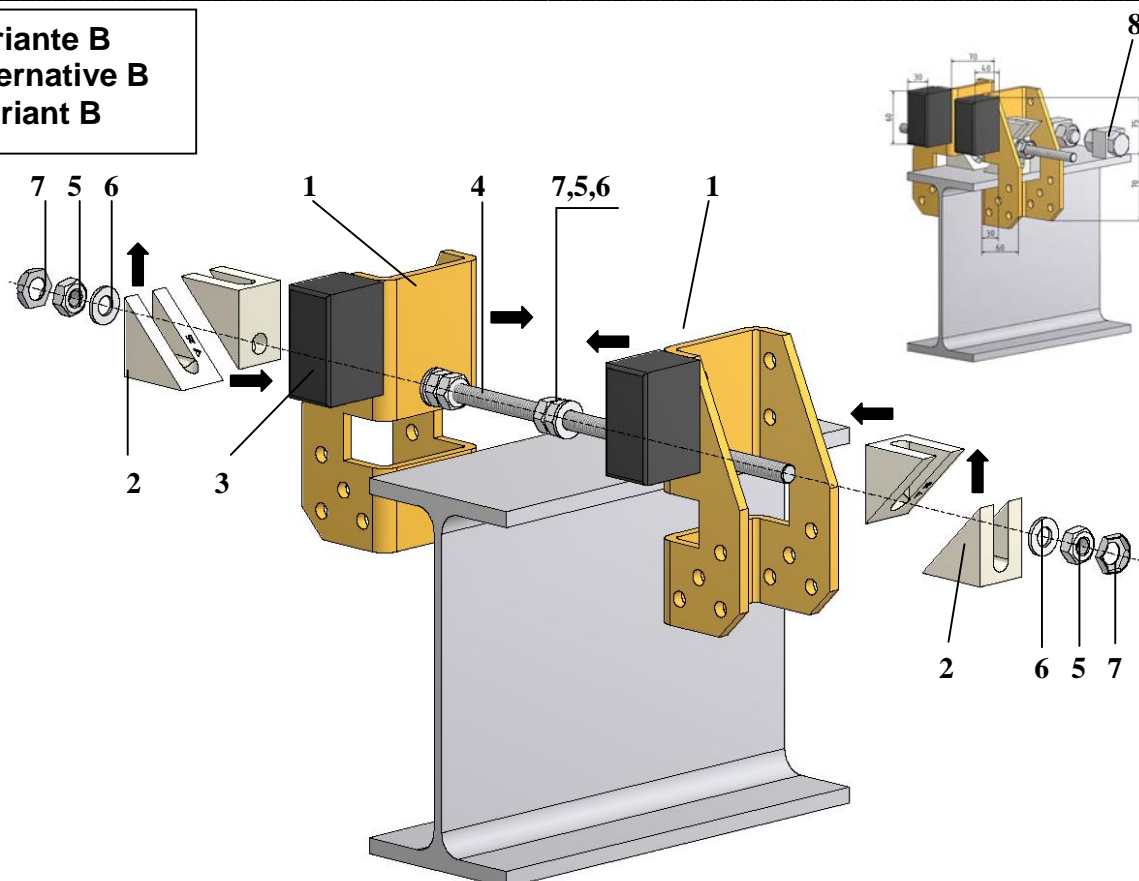
Einsatztabelle / Table range / Tabela zastosowań

Tragfähigkeit Capacity Nośność	max. zulässige Hebezeuggewicht Max. hoist weight Maks. dop. obciążenie wciągnika	max. zulässige Anfahrgeschwindigkeit Max. trolley speed Maks. dop. prędkość jazdy wciągnika
125 bis 2000 kg	180 kg	28 m/min
2500 kg	225 kg	25 m/min
3200 kg	225 kg	22 m/min
4000 kg	325 kg	20 m/min
5000 kg	600 kg	16 m/min
6300 kg	600 kg	14 m/min
8000 kg	1500 kg	12 m/min
10000 kg	1500 kg	10 m/min

Variante A Alternative A Wariant A



Variante B Alternative B Wariant B



UNI-Katzpuffer

Katzfahr-Endanschlag Montage- und Betriebsanleitung

Achtung!

Die keilförmigen Klemmstücke (Pos. 2) müssen in der dargestellten Einbaulage zum Profilträger eingebaut werden. Keinesfalls ist eine andere Einbaulage zu wählen, da dann keine Klemmwirkung entsteht.

Sämtliche verwendeten Teile sind verzinkt, die Rahmenbleche und Klemmstücke zusätzlich passiviert und benötigen keinen weiteren Korrosionsschutz.

1. Auf die Gewindestange (4) jeweils bis zur Mitte 2 Sicherungsmuttern (7), 2 Muttern (5) und 2 Scheiben (6) aufschrauben. Auf gleichmäßige Verteilung rechts und links achten.
2. Beide Rahmenbleche (1) rechts und links, wie gezeichnet, auf die Gewindestange (4) stecken und in das Trägerprofil schieben.
3. Jeweils 2 Klemmstücke (2) von außen auf die Gewindestange (4) schieben und mit Scheiben (6), Muttern (5) und Sicherungsmuttern (7) von Hand gegenziehen.
4. Die Gummipuffer (3) an der Stelle befestigen, wo möglichst Rahmen oder Traverse des Hebezeuges anschlagen. Hierfür sind mehrere Varianten vorgesehen.
5. Die UNI-Katzpuffer auf Trägerprofil soweit verschieben, dass der Nennfahrbereich nicht überschritten wird.
Jedoch ist ein Mindestabstand von 10 mm bis zum Profilende einzuhalten.
6. Die äußeren Muttern (5) von beiden Seiten gleichmäßig anziehen. Darauf achten, dass die Rahmenbleche (1) mit ihren Anlageflächen am Trägertrand anliegen.
7. Die innenliegenden Muttern (5) zum Rahmenblech (1) hin leicht gegenziehen.
8. Die äußeren Muttern (5) mit einem Drehmoment von 35 Nm (3,5 kpm) anziehen und durch die Sicherungsmuttern (7) kontern.
9. Wie vor, die inneren Muttern (5) mit gleichem Drehmoment anziehen und kontern.
10. Überstehende Gewindestange (4), falls erforderlich, absägen.
11. Probeweise das Hebezeug gegen den Katzpuffer fahren. ACHTUNG! Der Katzpuffer ist ein Anschlag und muss regelmäßig auf festen Sitz hin überprüft werden. Nach Bedarf, spätestens jedoch nachdem eine Verschiebung erfolgte, muss eine neue Befestigung erfolgen.

Eignung ausschließlich für parallelflanschtige Trägerprofile mit Flanschdicken von 8 – 25 mm, Trägerbreiten von 91 bis 300 mm, Tragfähigkeiten bis 10.000 kg und Fahrgeschwindigkeiten bis 28 m/min. (siehe Einsatztabelle Seite 1).

Wenn bei Versagen des Katzpuffers Personen gefährdet werden können, ist eine zusätzliche Sicherung (8) notwendig. (Kann auch ein Endblech sein)

UNI-END BUFFER

Trolley Travel End Stop Assembly and operating instruction

Important!

The wedge-shaped clamping pieces (pos. 2) have to be located to the rolled-steel section as shown. Do not choose a different installing position as than there is no clamping function.

Varous items of the end stop are zinc plated, the side plates and clamping piece are passivated and require no further corrosion protection.

1. On the threaded rod (4), install towards the middle 2 x safety nuts (7), 2 x nuts (5) and 2 x washers (6) – equal distance in from each end.
2. Locate the end plate (1) right and left on the threaded rod (4) as shown and install on the beam flange.
3. Install on the threaded rod (4) 2 clamping pieces (2) from the outside. The install washers (6) nuts (5) and lock nuts (7) and do up hand tight.
4. Install the rubber buffer (3) in the position where it is best suited to absorb the shock of the hoist trolley hitting against the end stop – there are some holes for variations available.
5. Slide the "end stop" along the rolled steel section of the jib so that the capacity of the crane is not exceeded.
Ensure that a minimum of 10 mm is allowed between the end stop and the jib.
6. Do up the outside nuts (5) on both sides at the same time ensuring that the side plates (1) are in contact with the rolled beam.
7. Gently tighten the inner nuts (5) against the side plates (1).
8. Torque up the outer nuts (5) with 35 Nm (3.5 kpm) and finally tighten the lock nuts (7).
9. Torque up the inner nuts (5) with 35 Nm (3.5 kpm) and finally tighten the lock nuts (7).
10. Remove that portion of the threaded rod (4) that is too long.
11. Drive the hoist against the end stop to ensure it is secure. ATTENTION! The end stop is a safety device and must be constantly checked to ensure it has not removed. As required but at least when the end stop is pushed to the end of the jib it must be reinstalled.

Designed only for parallel flange beams with flange thickness of 8 to 25 mm, beam breadth of 91 to 300 mm, capacity up to 10.000 kg and maximum travel speed of 28 m/min. (see table range page 1).

If persons could be endangered in the case of failure of the buffer, additional protections become necessary. (Can also be an end plate)

Odbój końcowy UNI

Odbój końcowy wózka wciągnika Instrukcja montażu i obsługi

Uwaga!

Elementy zaciskowe w formie klinów (poz. 2) muszą zostać zamontowane w przedstawionej pozycji w stosunku do dźwigara profilowanego. Nie wolno ich montować w innych pozycjach, gdyż wówczas tracą one swoje właściwości zaciskowe.

Wszystkie wykorzystane części są ocynkowane, blachy ramy oraz elementy zaciskowe są dodatkowo pasywowane i nie wymagają dodatkowej ochrony przed korozją.

1. Na pręt gwintowany (4) wkręcić do środka 2 nakrętki zabezpieczające (7), 2 nakrętki (5) oraz 2 nakładki (6). Zwrócić uwagę na równomierne rozłożenie po prawej i lewej stronie
2. Obie blachy ramy (1) po prawej i lewej stronie nałożyć na pręt gwintowany (4) i wsunąć w profil dźwigara.
3. Po dwa elementy zaciskowe (2) nałożyć na pręt gwintowany (4) od strony zewnętrznej i przymocować ręką za pomocą nakładek (6), nakrętek (5) i nakrętek zabezpieczających (7).
4. Odboje gumowe (3) umocować w miejscu, gdzie prawdopodobnie uderzać będzie rama lub trawersa wciągnika. Tutaj przewidzianych jest kilka wariantów
5. Odbój końcowy przesunąć na profilu dźwigara, tak aby nie przekroczyć znamionowego obszaru przesuwu.
Zachować minimalny odstęp wynoszący 10mm od końca profilu.
6. Zewnętrzne nakrętki (5) dokręcić równomiernie z obu stron. Należy uważać, aby powierzchnie blach ramy (1) przylegały do krawędzi dźwigara.
7. Nakrętki wewnętrzne (5) lekko dokręcić do blachy ramy (1).
8. Nakrętki zewnętrzne (5) dokręcić z momentem obrotowym wynoszącym 35 Nm (3,5 kpm) i zablokować nakrętkami zabezpieczającymi (7).
9. Podobnie dokręcić i zablokować nakrętki wewnętrzne (5) z tym samym momentem obrotowym.
10. W razie potrzeby należy odciąć wystającą część pręta gwintowanego (4).
11. Przeprowadzić próbę wciągnięciem uderzając nim w odbój. UWAGA! Mocowanie odboju musi być regularnie sprawdzane. W zależności od potrzeby, jednak najpóźniej w momencie przesunięcia odboju, należy ponownie go umocować.

Odbój nadaje się wyłącznie do profili dźwigarów z kołnierzami równoległymi o grubości 8 – 25 mm, o nośności do 10.000 kg, prędkości jazdy do 28 m/min. i szerokości dźwigara od 91 do 300 mm. (patrz tabela zastosowań strona 1).

Jeśli w przypadku nieprawidłowego funkcjonowania odboju może dojść do zagrożenia zdrowia lub życia ludzi, należy zastosować dodatkowe zabezpieczenie (8). (może to być również płyta końcowa)